



[www.oeg.net](http://www.oeg.net)



- D** Festwertregler  
Montage- und Bedienungsanleitung
- GB** Constant temperature controller  
Installation and operating instructions
- FR** Régulateur à valeur constante  
Notice de montage et d'utilisation
- NL** Vaste waarde regelaar  
Montage- en bedieningshandleiding
- IT** Regolatore di temperatura costante  
Istruzioni per il montaggio e l'uso

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>42</b>	<b>8</b>	<b>Structure et description du menu</b>	<b>48</b>
<b>2</b>	<b>Description du régulateur</b>	<b>43</b>	8.1	Réglage des températures	49
<b>3</b>	<b>Réglage du régulateur lors de la première mise en marche</b>	<b>44</b>	8.2	Sélection du mode de fonctionnement	49
3.1	1. Étape – sélection de la langue	44	8.3	Mode de fonctionnement manuel	50
3.2	2. Étape – sélection du schéma hydraulique	44	<b>9</b>	<b>Sélection du mode chauffage ou refroidissement</b>	<b>50</b>
3.3	3. Étape – ouverture de la vanne mélangeuse	44	<b>10</b>	<b>Configurations de base</b>	<b>50</b>
<b>4</b>	<b>Écran graphique LCD</b>	<b>45</b>	<b>11</b>	<b>Réglage de l'écran</b>	<b>51</b>
4.1	Description et apparence de l'écran	45	<b>12</b>	<b>Vue d'ensemble des données</b>	<b>51</b>
<b>5</b>	<b>Description des symboles graphiques sur l'écran</b>	<b>46</b>	12.1	Paramètres du régulateur	52
5.1	Symboles pour l'affichage du mode de fonctionnement	46	12.2	Paramètres d'utilisateur	52
5.2	Symboles pour l'affichage des températures et d'autres valeurs	46	12.3	<b>Réglage par défaut</b>	<b>54</b>
5.3	Symboles pour les avertissements et les notifications	46	<b>13</b>	<b>Mode de fonctionnement en cas de défaut des sondes</b>	<b>58</b>
<b>6</b>	<b>Ecran pour aide, notifications et avertissements</b>	<b>47</b>	<b>14</b>	<b>Modes de fonctionnement en cas de panne des sondes</b>	<b>59</b>
<b>7</b>	<b>Accès et navigation dans le menu</b>	<b>47</b>	<b>15</b>	<b>Montage du régulateur</b>	<b>59</b>
			<b>16</b>	<b>Raccordement électrique du régulateur</b>	<b>59</b>
			<b>17</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>60</b>
			<b>18</b>	<b>Recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés</b>	<b>61</b>
			<b>19</b>	<b>Schémas hydrauliques</b>	<b>61</b>

Les régulateurs FWR et FWR+ sont des appareils modernes contrôlés par microprocesseur, fabriqués en technologie SMT numérique. Les régulateurs à consigne fixe sont destinés à la régulation de température constante avec servomoteur pour des applications de chauffage. Ils s'utilisent le plus souvent pour la régulation de la température de retour dans la chaudière. Hormis l'assemblage du moteur, le régulateur FWR+ commande également la pompe de circulation.

**Indication:** réglage lors de la première mise en service du régulateur, voir page 64.



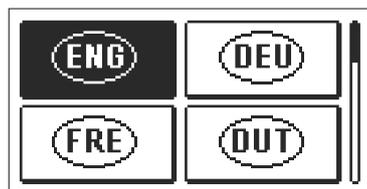
1. Écran graphique.
2. Embrayage à commande manuelle.
3. Touche ← Retour.
4. Touche - Mouvement à gauche, réduction
5. Touche ✓ Entrée dans le menu, confirmation de la sélection.
6. Touche + Mouvement à droite. augmentation.
7. Touche ? Aide.
8. Affichage LED – mouvement de la vanne à droite.
9. Affichage LED rouge - erreur.
10. Affichage LED – mouvement de la vanne à gauche.

## Réglage du régulateur lors de la première mise en marche

Les régulateurs à valeur constante FWR, FWR+ sont équipés de la technologie innovante « Easy start » qui permet le réglage initial du régulateur en trois étapes seulement.

Lorsque le régulateur est raccordé au secteur pour la première fois, après l'affichage de la version du programme et du logo, la première étape de la procédure de réglage du régulateur s'affiche sur l'écran.

### 1. Étape - sélection de la langue



Sélectionnez la langue souhaitée en appuyant sur les touches **-** et **+**.

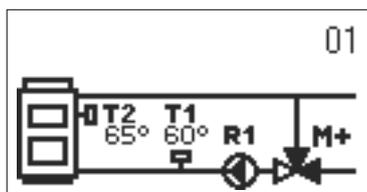
Confirmez la langue sélectionnée en appuyant sur la touche **✓**.



Vous devez confirmez la sélection de la langue en appuyant sur la touche **✓**.

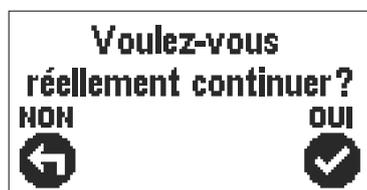
Si vous avez sélectionné une langue par erreur, vous retournez à la sélection de la langue en appuyant sur la touche **←**.

### 2. Étape - sélection du schéma hydraulique



Sélectionnez le schéma hydraulique pour le fonctionnement du régulateur. Faites défiler les schémas en appuyant sur les touches **-** et **+**.

Confirmez le schéma sélectionné en appuyant sur la touche **✓**.

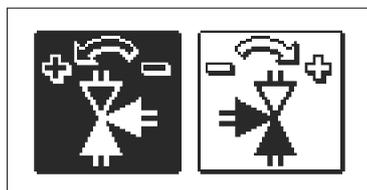


Vous devez confirmez la sélection du schéma en appuyant sur la touche **✓**.

Si vous avez sélectionné un schéma par erreur, vous retournez à la sélection du schéma en appuyant sur la touche **←**.

**Indication:** Vous pouvez changer le schéma hydraulique ultérieurement avec le paramètre de service S1.1.

### 3. Étape - ouverture de la vanne mélangeuse



Sélectionnez le bon sens d'ouverture de la vanne mélangeuse. Faites défiler les sens en appuyant sur les touches **←** et **+**.

Confirmez le sens sélectionné en appuyant sur la touche **✓**.

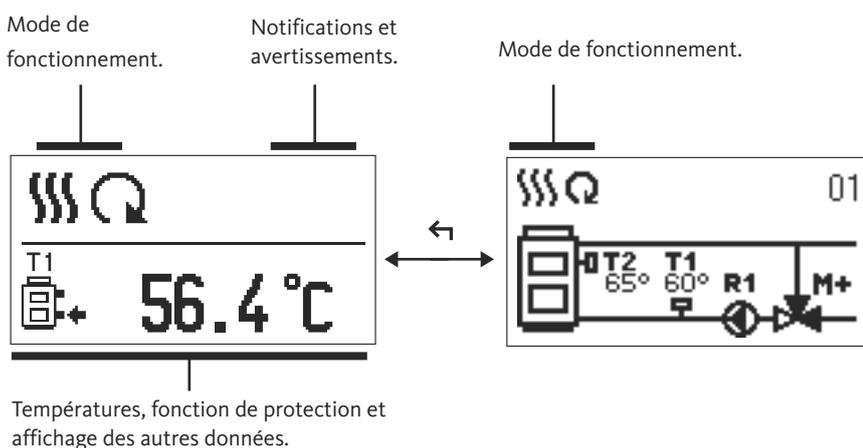


Vous devez confirmer la sélection du sens en appuyant sur la touche **✓**.

Si vous avez sélectionné un sens par erreur, vous retournez à la sélection du sens en appuyant sur la touche **←**.

**Indication:** Vous pouvez changer le sens d'ouverture de la vanne mélangeuse ultérieurement avec le paramètre de service S1.4.

Toutes les données importantes s'affichent sur l'écran graphique LCD.



Affichage des données sur l'écran :

Le mode de fonctionnement, les notifications et les avertissements s'affichent dans le tiers supérieur de l'écran. Pour passer de l'affichage des données à l'affichage du schéma hydraulique et vice versa, appuyez sur la touche  $\leftarrow$ .

Pour naviguer dans les températures et les autres données, appuyez sur les touches  $-$  et  $+$ . Le nombre de sondes et d'autres données qui s'affichent sur l'écran dépend du schéma hydraulique sélectionné et du réglage du régulateur.

**Indication:** Si vous voulez que votre donnée préférée s'affiche de nouveau sur l'écran après l'utilisation du clavier, trouvez-la à l'aide des touches  $-$  et  $+$ , puis confirmez-la en appuyant sur la touche  $\checkmark$  pendant 2 secondes.

**Indication:** Si vous appuyez sur la touche  $\leftarrow$  pendant 2 secondes, l'affichage de la température en une ligne passe à l'affichage en deux lignes et vice versa. En cas d'affichage en deux lignes, la température mesurée s'affiche sur la première ligne, tandis que la température souhaitée ou calculée s'affiche sur la deuxième ligne.

## 5 Description des symboles graphiques sur l'écran

### 5.1 Symboles pour l'affichage du mode de fonctionnement

Symbole	Description
	Chauffage
	Refroidissement
	Mode de fonctionnement automatique
	Mise à l'arrêt
	Mode de fonctionnement manuel

### 5.2 Symboles pour l'affichage des températures et d'autres valeurs

Symbole	Description
	Température mesurée
	Température souhaitée ou calculée
	Température de la source de chauffage
	Température de la chaudière
	Température de départ
	Température de départ
	Température de retour dans la chaudière
T1, T2	Température des sondes T1, T2

### 5.3 Symboles pour les avertissements et les notifications

Symbole	Description
	<p><b>Notification</b></p> <p>Si la température maximale est dépassée ou si la protection est activée, le régulateur l'indique en faisant clignoter le symbole sur l'écran. Lorsque la température maximale n'est plus dépassée ou que la protection a déjà été désactivée, le symbole lumineux indique l'événement récent. En appuyant sur la touche ? , l'écran s'affiche pour pouvoir consulter les messages.</p>
	<p><b>Avertissement</b></p> <p>En cas de défaut d'une sonde, le régulateur signale un défaut par un symbole clignotant à l'écran. Lorsque le défaut est corrigé ou n'est plus présent, le symbole lumineux indique le défaut récent. En appuyant sur la touche ? , l'écran s'affiche pour pouvoir vérifier les avertissements.</p>

En appuyant sur la touche , l'écran pour aide, notifications et avertissements s'ouvre. Une nouvelle fenêtre s'ouvre et offre les options suivantes :

## Écran pour aide, notifications et avertissements

6



### Guide d'utilisation

Guide d'utilisation du régulateur



### Version du régulateur

Affichage du type et de la version du logiciel du régulateur.



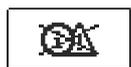
### Notifications

Liste des températures maximales dépassées et des fonctions de sécurité activées. En appuyant sur les touches **-** et **+**, vous faites défiler la liste des notifications. En appuyant sur la touche **←**, vous quittez la liste.



### Avertissements

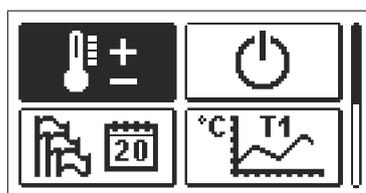
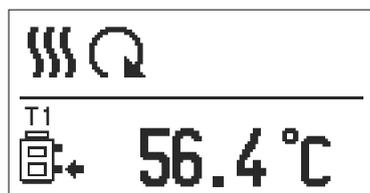
Liste des erreurs des sondes et des autres éléments. En appuyant sur les touches **-** et **+**, vous faites défiler la liste des notifications. En appuyant sur la touche **←**, vous quittez la liste.



### Suppression des avertissements

Toutes les sondes qui ne sont pas branchées sont supprimées de la liste d'erreurs.

**Attention :** Les sondes qui sont nécessaires pour le fonctionnement du régulateur ne peuvent pas être supprimées.



## Accès et navigation dans le menu

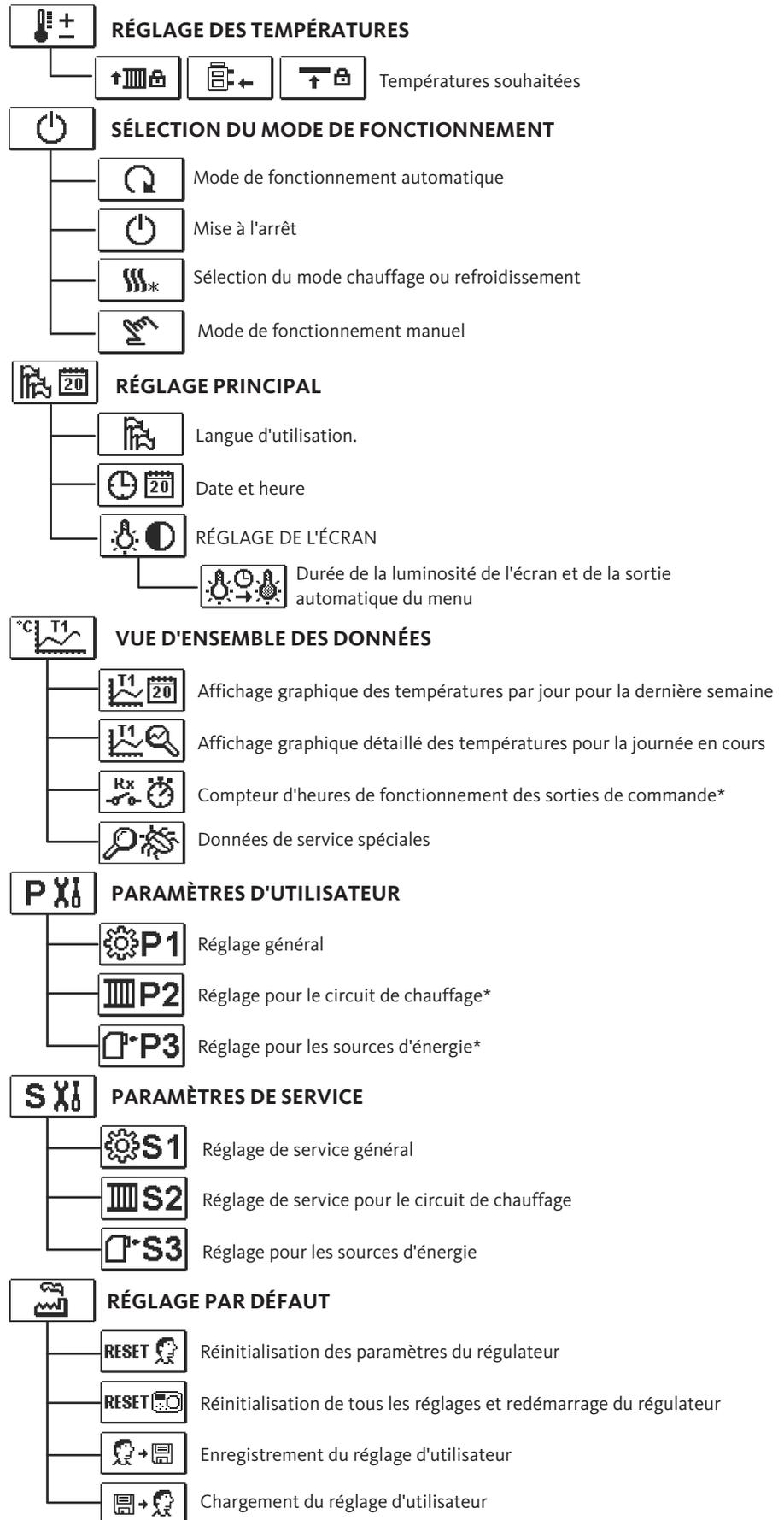
7

Pour entrer dans le menu, appuyez sur la touche .

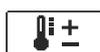
Utilisez les touches **-** et **+** pour naviguer dans le menu et la touche  pour confirmer la sélection.

En appuyant sur la touche **←**, vous retournez à l'écran précédent.

**Indication:** Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant un certain temps, l'écran s'éteint, à savoir la luminosité est réduite au niveau réglé.



\*Indisponible

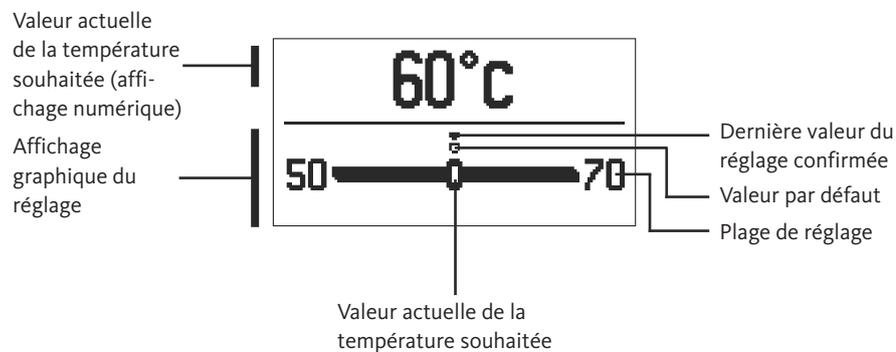


Les températures, que vous pouvez régler pour le schéma hydraulique sélectionné, sont affichées dans le menu.

## Réglage des températures

8.1

Sélectionnez la température souhaitée en appuyant sur les touches **-** , **+** et **✓** .  
L'écran de réglage de la température souhaitée s'affichera :



Réglez la température souhaitée en appuyant sur les touches **-** et **+** . Puis, confirmez-la en appuyant sur la touche **✓** .  
Pour quitter le réglage, appuyez sur la touche **←** .



Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité dans le menu.  
Réglez le mode de fonctionnement en appuyant sur les touches **-** et **+** , puis confirmez la sélection en appuyant sur la touche **✓** .  
Pour quitter le réglage, appuyez sur la touche **←** .

## Sélection du mode de fonctionnement

8.2



Mode de fonctionnement automatique



Mise à l'arrêt



Basculer entre le chauffage et le refroidissement



Mode de fonctionnement manuel

### 8.3 Mode de fonctionnement manuel

```

R1= AUTO    T1= 56 °C
M+= AUTO    T2= 75 °C
M-= AUTO
  
```

Ce mode de fonctionnement est utilisé pour tester le système de régulation ou en cas de panne. Vous pouvez mettre en marche ou arrêter la sortie de commande ou sélectionner le mode de fonctionnement automatique.

En appuyant sur les touches **-** et **+**, vous faites défiler les sorties R1, M- et M+. Sélectionnez la sortie dont vous voulez modifier l'état en appuyant sur la touche **✓**.

La valeur ON, OFF ou AUTO commence à clignoter. Maintenant, vous pouvez changer l'état de la sortie en appuyant sur les touches **-** et **+**. Confirmez le réglage en appuyant sur la touche **✓**.

En appuyant sur la touche **←**, vous quittez le réglage.

### 9 Sélection du mode chauffage ou refroidissement



Le **chauffage** est activé.



Le **refroidissement** est activé.

### 10 Configurations de base



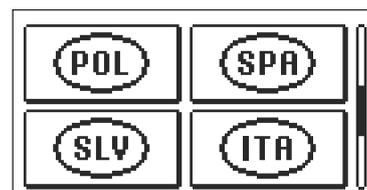
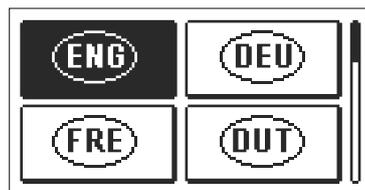
Le menu est destiné à régler la langue, l'heure, la date et l'écran.



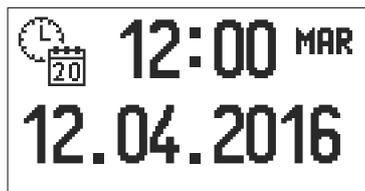
**Langue d'utilisation**

Sélectionnez la langue d'utilisation souhaitée en appuyant sur les touches **-**, **+** et confirmez votre sélection en appuyant sur la touche **✓**.

Pour quitter le réglage, appuyez sur la touche **←**.



**Date et heure**



Réglez la date et l'heure de la façon suivante : En appuyant sur les touches **-** et **+** vous faites défiler les données. Sélectionnez la donnée que vous voulez modifier en appuyant sur la touche **✓**. Lorsque la donnée clignote, modifiez-la en appuyant sur les touches **-** et **+**. Puis, confirmez en appuyant sur la **✓** touche.

Pour quitter le réglage, appuyez sur la touche **←**.



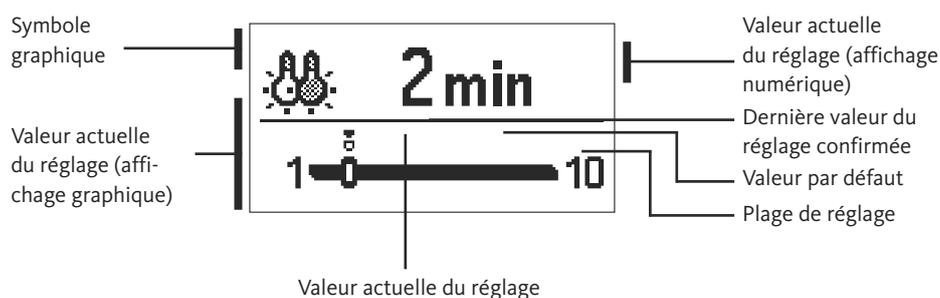
Les réglages suivants sont disponibles :



Durée de la luminosité active et de la sortie automatique du menu.

Sélectionnez et confirmez le réglage souhaité en appuyant sur les touches **-** , **+** .

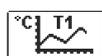
Un nouvel écran s'affichera :



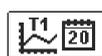
Vous pouvez modifier le réglage en appuyant sur les touches **-** et **+** et le confirmer en appuyant sur la touche **✓** .

Pour quitter le réglage, appuyez sur la touche **←** .

**Indication:** La modification du réglage est prise en compte lorsque vous la confirmez en appuyant sur la touche **✓** .



Le menu contient des icônes qui vous permettent d'accéder aux données de fonctionnement suivantes du régulateur :



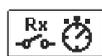
#### Diagramme des températures par jours pour la dernière semaine

Affichage graphique des températures par jour pour toutes les sondes. Les températures sont enregistrées pendant la dernière semaine de fonctionnement.



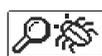
#### Diagramme détaillé des températures pour la journée en cours

Affichage graphique détaillé des températures pour la journée en cours pour toutes les sondes. Réglez la fréquence d'enregistrement des températures avec le paramètre P1.3 dans « Paramètres d'utilisateur ».



#### Compteur d'heures de service des sorties de commande\*

Betriebsstundenzähler für den Betrieb der Regler Steuerausgänge.



#### Données de service spéciales

Ces données sont destinées au service technique pour faire le diagnostic.

#### Indication:

Faites défiler les sondes en appuyant sur les touches **-** et **+** pour voir les graphiques des sondes. En appuyant sur la touche **✓** , la date de la température affichée se met à clignoter.

Basculez entre les jours en appuyant sur les touches **-** et **+** .

En appuyant sur la touche **✓** , vous revenez dans sélection température.

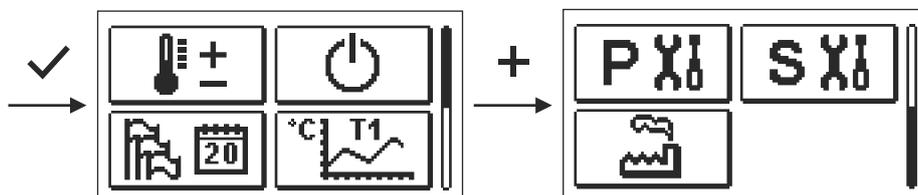
En appuyant sur la touche **?** , vous pouvez modifier la plage de l'affichage des températures sur le graphique.

Quittez la vue d'ensemble des graphiques en appuyant sur la touche **←** .

\*Indisponible

## 12.1 Paramètres du régulateur

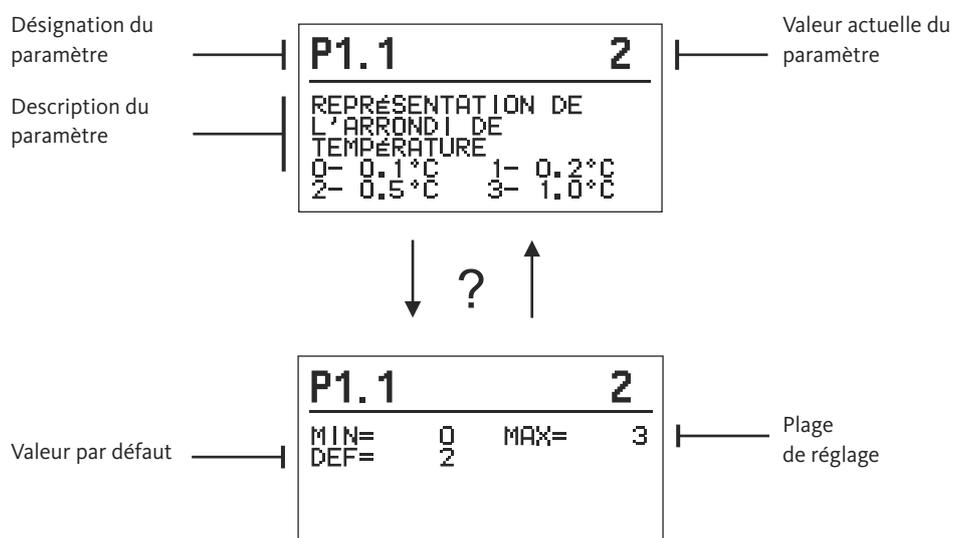
Tous les réglages supplémentaires et toutes les opérations d'ajustement du régulateur s'effectuent à l'aide des paramètres. Les paramètres d'utilisateur, de service et de fonctionnement s'affichent sur le second écran du menu.



## 12.2 Paramètres d'utilisateur



Les paramètres d'utilisateur se trouvent dans le groupe **P1** – réglage général. Une fois le groupe de paramètres souhaité sélectionné dans le menu, un autre écran s'affichera :



Pour modifier le paramètre, appuyez sur la touche **✓**.

La valeur du paramètre commence à clignoter et peut être modifiée en appuyant sur les touches **+** et **-**. Confirmez le réglage en appuyant sur la touche **✓**.

Utilisez les touches **+** et **-** pour vous déplacer vers un autre paramètre et répétez le processus.

Pour quitter le réglage des paramètres, appuyez sur la touche **←**.

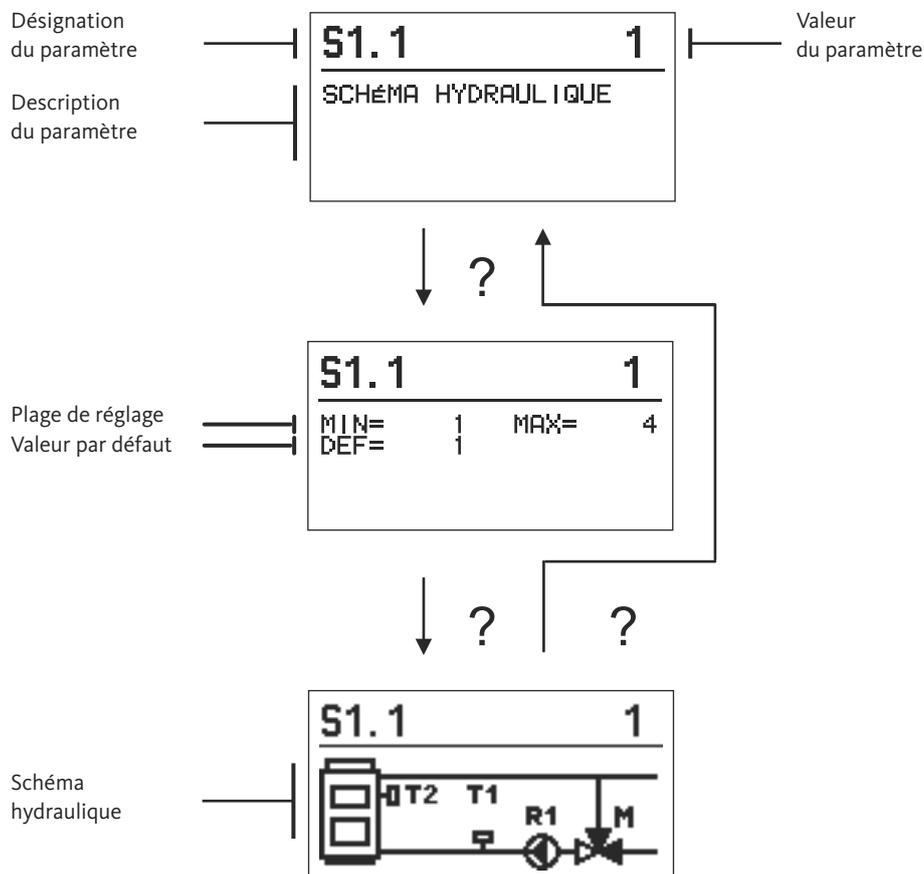


## Réglage général:

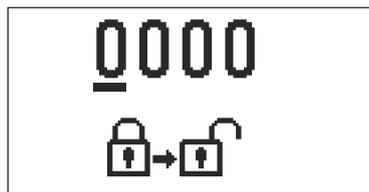
Paramètre	Nom du paramètre	Description du paramètre	Plage de réglage	Valeur par défaut
P1.1	REPRÉSENTATION DE L'ARRONDI DE TEMPÉRATURE	Détermination de la représentation de l'arrondi de la température mesurée.	0- 0.1 °C 1- 0.2 °C 2- 0.5 °C 3- 1 °C	2
P1.2	CONVERSION AUTOMATIQUE HEURE ÉTÉ/HIVER	La régulation commute automatiquement sur l'horaire été/hiver.	0- NON 1- OUI	1
P1.3	PÉRIODE D'ENREGISTREMENT	Ce réglage permet de déterminer les intervalles de temps pour la mesure de température.	1 - 30 min	5
P1.4	SIGNAUX SONORES	Réglage des signaux sonores du régulateur.	0 - DÉSACTIVÉ 1 - CLAVIER 2 - ERREUR 3 - CLAVIER ET ERREURS	1
P1.5	REPRESENTATION AVANCÉE DES TEMPÉRATURES	Lors de la navigation parmi les valeurs de température, les températures actuelle, cible ou calculée sont affichées.	0- NON 1- OUI	1



Les paramètres de service se trouvent dans le groupe **S1** – réglage général et **S2** – réglage du circuit de chauffage. Les paramètres de service permettent de sélectionner de nombreuses fonctions supplémentaires et d'ajuster le fonctionnement du régulateur. Une fois le groupe de paramètres souhaité sélectionné dans le menu, un autre écran s'affichera :



Pour modifier le paramètre, appuyez sur la touche . Puisque les paramètres sont verrouillés par défaut, il est nécessaire de saisir le code de déverrouillage sur le nouvel écran.



Utilisez les touches **+** et **-** pour vous déplacer vers la valeur numérique que vous voulez modifier et appuyez sur la touche .

Vous pouvez modifier la valeur numérique en appuyant sur les touches **+** et **-** lorsqu'elle clignote, puis, confirmez la valeur en appuyant sur la touche .

Une fois le code correct saisi, le régulateur déverrouille les paramètres et retourne dans le groupe de paramètres sélectionné.

Vous pouvez quitter la saisie du code de déverrouillage en appuyant sur la touche .

**Indication:** Le code défini par défaut est « 0001 ».

Appuyez sur les touches **+** et **-** pour modifier la valeur du paramètre. Confirmez le réglage en appuyant sur la touche **✓**. Utilisez les touches **+** et **-** pour vous déplacer vers un autre paramètre et répétez le processus.

Pour quitter le réglage des paramètres, appuyez sur la touche **↶**.

**Attention:** La modification des paramètres de service ne doit être effectuée que par le personnel dûment qualifié.



### Réglage de service général :

Para- mètre	Nom du paramètre	Description du paramètre	Plage de réglage	Valeur par défaut
S1.1	SCHÉMA HYDRAULIQUE	Choix du schéma hydraulique	01 - 04	01
S1.2	CODE DE DÉVERROUIL- LAGE POUR DÉVER- ROUILLER LES PARAMÈTRES DE MAINTENANCE.	Le réglage permet de modifier le code, nécessaire pour déverrouiller les réglages de maintenance. ATTENTION : Conservez le nouveau code dans un endroit sûr, car il n'est pas possible de modifier les paramètres de maintenance sans le code.	0000 ÷ 9999	0001
S1.4	SENS DE L'OUVERTURE DE L'ACTIONNEUR	Réglage du sens de rotation de l'actionneur qui provoque l'ouverture de la vanne mélangeuse.	0- DROITE 1- GAUCHE	0
S1.5	ORIENTATION DE L'AFFICHAGE	Réglage de l'orientation de l'affichage.	0- NORMAL 0° 1- ROTATION DE 180°	0
S1.9	FONCTION ANTI-BLOCAGE DES POMPES ET SOUPAPES	Si, pendant la semaine, aucune sortie de relais n'est utilisée, démarrage automatique le vendredi à 20h00 pour une durée de 60 secondes.	0- OFF 1- ON	0
S1.17	EQUILIBRAGE SONDE T1	Tout écart de la température mesurée par la sonde T1 peut être corrigé via ce paramètre.	-5 ÷ 5 °C	0
S1.18	EQUILIBRAGE SONDE T2	Tout écart de la température mesurée par la sonde T2 peut être corrigé via ce paramètre.	-5 ÷ 5 °C	0



## Réglages de maintenance pour le circuit de mélange :

Para- mètre	Nom du paramètre	Description du paramètre	Plage de réglage	Valeur par défaut
S2.1	LIMITE INFÉRIEURE DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE DÉPART SOUHAITÉE EN MODE DE CHAUFFAGE	Réglage de la température de consigne minimale admissible pour le fonctionnement en chauffage. La température de consigne ne peut pas être réglée plus haut qu'avec ce paramètre.	5 ÷ 70 °C	50 °C
S2.2	LIMITE SUPÉRIEURE DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE DÉPART SOUHAITÉE EN MODE DE CHAUFFAGE	Réglage de la température de consigne maximale admissible pour le fonctionnement en chauffage. La température de consigne ne peut pas être réglée plus haut qu'avec ce paramètre.	10 ÷ 95 °C	70 °C
S2.3	LIMITE INFÉRIEURE DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE DÉPART SOUHAITÉE EN MODE DE REFROIDISSEMENT	Réglage de la température de consigne minimale admissible pour le mode refroidissement. La température de consigne ne peut pas être réglée plus haut qu'avec ce paramètre.	10 ÷ 25 °C	15 °C
S2.4	LIMITE SUPÉRIEURE DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE DÉPART SOUHAITÉE EN MODE DE REFROIDISSEMENT	Réglage de la température de consigne maximale admissible pour le mode refroidissement. La température de consigne ne peut pas être réglée plus haut qu'avec ce paramètre.	15 ÷ 35 °C	30 °C
S2.7	CONTRECOUP DE LA VANNE MÉLANGEUSE	Réglage de la durée de fonctionnement de la vanne mélangeuse nécessaire pour compenser le jeu de l'assemblage du moteur et de la vanne mélangeuse lors du changement de sens de rotation.	0 ÷ 5 sec	1
S2.8	CONSTANTE P DE LA VANNE MÉLANGEUSE	Ce réglage détermine l'intensité avec laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une valeur inférieure signifie des mouvements plus courts tandis qu'une valeur supérieure signifie des mouvements plus longs de la vanne mélangeuse.	0,5 ÷ 2,0	1
S2.9	CONSTANTE I DE LA VANNE MÉLANGEUSE	Ce réglage détermine la fréquence à laquelle le régulateur ajuste la position de la vanne mélangeuse. Une valeur inférieure signifie des ajustements moins fréquents de la position de la vanne mélangeuse tandis qu'une valeur supérieure signifie des ajustements plus fréquents.	0,4 ÷ 2,5	1
S2.10	CONSTANTE D DE LA VANNE MÉLANGEUSE	Le réglage de l'intensité de l'effet de la variation de la température de départ sur le fonctionnement du régulateur de la vanne mélangeuse.	0,4 ÷ 2,5	1
S2.13	CIRCULATEUR DE LA CHAUDIÈRE - MODE DE FONCTIONNEMENT 1 - STANDARD 2 - CONTINU	Cette fonction sert à réguler le retour des chaudières à combustibles solides. Pendant la période réglée, le régulateur détecte une hausse de 2 °C de la température de la chaudière. Si une augmentation est détectée dans la chaudière, le régulateur met en marche le circulateur.	30 ÷ 900 sec	300
S2.14	CIRCULATEUR DE LA CHAUDIÈRE - MODE DE FONCTIONNEMENT 1 - STANDARD 2 - CONTINU	Le réglage indique comment fonctionne le circulateur de la chaudière : 1- STANDARD signifie que le circulateur fonctionne selon la température minimale fixée de la chaudière lorsque la différence entre la chaudière et le retour est dépassée. 2- CONTINU signifie que le circulateur fonctionne toujours lorsque la température de la chaudière est supérieure à la température minimale fixée de la chaudière. Ce mode de fonctionnement est utilisé pour les chaudières à pellets lorsqu'il n'y a pas de sonde dans le ballon.	1 - STANDARD 2 - CONTINU	1



### Réglages de maintenance pour le circuit de mélange :

Paramètre	Nom du paramètre	Description du paramètre	Plage de réglage	Valeur par défaut
S2.15	DÉLAI DE LA DÉSACTIVATION DU CIRCULATEUR (EN MINUTES)	Ce réglage définit le temps de délai avant que le circulateur s'éteigne - lorsque le chauffage n'est pas nécessaire.	0 ÷ 10 min	5
S2.16	CIRCULATEUR DE LA CHAUDIÈRE – DIFFÉRENCE D'ARRÊT T2-T1 (°C)	Le réglage détermine la différence entre les sondes T2 et T1 au-dessous de laquelle le circulateur de la chaudière s'arrête.	0,4 ÷ 2,5	1
S2.19	PREMIER MOUVEMENT DE LA VANNE MÉLANGEUSE À PARTIR DE LA POSITION FINALE OUVERTE (EN SECONDES)	Le réglage détermine la durée de la première impulsion lors de la fermeture de la vanne mélangeuse à partir de la position finale ouverte. Ceci permet un mouvement plus rapide de la vanne mélangeuse à la gamme linéaire.	0 ÷ 30 sec	15
S2.20	PREMIER MOUVEMENT DE LA VANNE MÉLANGEUSE À PARTIR DE LA POSITION FINALE FERMÉE (EN SECONDES)	Le réglage détermine la durée de la première impulsion lorsque la vanne mélangeuse est ouverte à partir de la position finale fermée. Ceci permet un passage plus rapide de la vanne mélangeuse à la gamme linéaire.	0 ÷ 30 sec	15



### Réglages de maintenance pour la chaudière :

Paramètre	Nom du paramètre	Description du paramètre	Plage de réglage	Valeur par défaut
S3.1	PROTECTION DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE – SONDE T2	Réglage de la réaction du régulateur en cas de présence de la sonde T2. Si la température T2 est inférieure à S3.2, le régulateur fermera la vanne mélangeuse complètement. Si la température T2 est supérieure à S3.3, le régulateur ouvrira la vanne mélangeuse complètement. 0 – le régulateur ne prend pas en compte la sonde T2. 1 – pour protéger le système, seule la température minimale est prise en compte (paramètre S3.2). 2 – pour protéger le système, seule la température maximale est prise en compte (paramètre S3.3). 3 – pour protéger le système, la température maximale et la température minimale sont prises en compte (paramètres S3.2 et S3.3).	0 – SANS 1 – TMIN 2 – TMAX 3 – TMIN ET TMAX	3
S3.2	TEMPÉRATURE MINIMALE DU SYSTÈME EN MODE DE CHAUFFAGE (°C)	Réglage de la température minimale à laquelle le régulateur ferme la vanne mélangeuse complètement.	10 ÷ 70 °C	55 °C
S3.3	TEMPÉRATURE MAXIMALE DU SYSTÈME EN MODE DE CHAUFFAGE (°C)	Réglage de la température maximale à laquelle le régulateur ouvre la vanne mélangeuse complètement.	30 ÷ 95 °C	90 °C



## Réglages de maintenance pour la chaudière :

Para- mètre	Nom du paramètre	Description du paramètre	Plage de réglage	Valeur par défaut
S3.4	PROTECTION DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT - SONDE T2	Réglage de la réaction du régulateur en cas de présence de la sonde T2. Si la température T2 est inférieure à S3.5, le régulateur fermera la vanne mélangeuse complètement. Si la température T2 est supérieure à S3.6, le régulateur ouvrira la vanne mélangeuse complètement. 0 – le régulateur ne prend pas en compte la sonde T2. 1 – seule la température minimale est prise en compte (paramètre S3.5). 2 – seule la température maximale est prise en compte (paramètre S3.6). 3 – la température maximale et la température minimale sont prises en compte (paramètres S3.5 et S3.6).	0 – SANS 1 – TMIN 2 – TMAX 3 – TMIN ET TMAX	3
S3.5	TEMPÉRATURE MINIMALE DU SYSTÈME MODE DE REFROIDISSEMENT (°C)	Réglage de la température minimale à laquelle le régulateur ferme la vanne mélangeuse complètement.	10 ÷ 30 °C	15
S3.6	TEMPÉRATURE MAXIMALE DU SYSTÈME EN MODE DE REFROIDISSEMENT (°C)	Réglage de la température maximale à laquelle le régulateur ouvre la vanne mélangeuse complètement.	20 ÷ 40 °C	30



Le menu contient des outils qui vous aident à régler le régulateur. Le régulateur est réinitialisé aux réglages souhaités en sélectionnant :

**RÉINITIALISATION DES PARAMÈTRES DU RÉGULATEUR**

Réinitialisation de tous les réglages des paramètres P1, S1 (sauf S1.1) et S.2 aux valeurs par

**RÉINITIALISATION DU RÉGULATEUR ET REDÉMARRAGE DU RÉGLAGE INITIAL**

Réinitialisation de tous les paramètres aux valeurs par défaut et redémarrage du réglage du régulateur qui est le même que lors du premier démarrage

**ENREGISTREMENT DU RÉGLAGE D'UTILISATEUR**

Enregistrement de tous les réglages du régulateur comme sauvegarde.

**CHARGEMENT DU RÉGLAGE D'UTILISATEUR**

Chargement de tous les réglages du régulateur de la sauvegarde. Si la sauvegarde n'existe pas, la commande n'est pas effectuée.

**Indication:** Avant d'exécuter les commandes individuelles énumérées ci-dessus, il est nécessaire de confirmer la commande sélectionnée.

La sonde de départ n'est pas branchée ou est en panne.  
La vanne mélangeuse s'ouvre.

#### Mode de fonctionnement en cas de défaut des sondes

14

**Tableau : Résistance des sondes de température Pt1000**

Temp. [°C]	Résist. [Ω]						
-20	922	35	1136	90	1347	145	1555
-15	941	40	1155	95	1366	150	1573
-10	961	45	1175	100	1385	155	1592
-5	980	50	1194	105	1404	160	1611
0	1000	55	1213	110	1423	165	1629
5	1020	60	1232	115	1442	170	1648
10	1039	65	1252	120	1461	175	1666
15	1058	70	1271	125	1480	180	1685
20	1078	75	1290	130	1498	185	1703
25	1097	80	1309	135	1515	190	1722
30	1117	85	1328	140	1536	195	1740

Le régulateur doit être fixé à l'intérieur dans un endroit sec. Eviter de l'installer à proximité de sources de champs magnétiques puissants.

#### Montage du régulateur

15

#### Attention:

Tous les projets incluant ce régulateur doivent être fondés sur les calculs et les plans qui ne sont que les vôtres et conformément à la réglementation en vigueur. Les figures et les textes figurant dans ce mode d'emploi ne servent que d'exemple et nous déclinons toute responsabilité quant à leur utilisation. La responsabilité de l'éditeur pour les données incorrectes, erronées et non professionnelles et, par conséquent, pour le dommage qui en résulte est expressément exclue. Nous nous réservons le droit aux erreurs techniques et à la modification sans préavis.

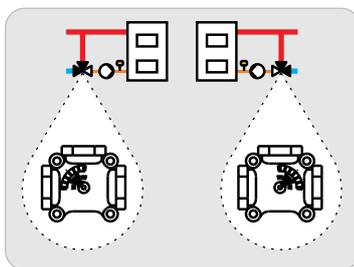
Le branchement des dispositifs de régulation doit être effectué par une personne dûment qualifiée ou par une organisation agréée. Avant tout travail de câblage, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est éteint. Il est nécessaire de respecter la réglementation relative aux installations à basse tension IEC 60364 et VDE 0100, la réglementation relative à la prévention des accidents, la réglementation relative à la protection de l'environnement et les autres réglementations nationales.

#### Raccordement électrique du régulateur

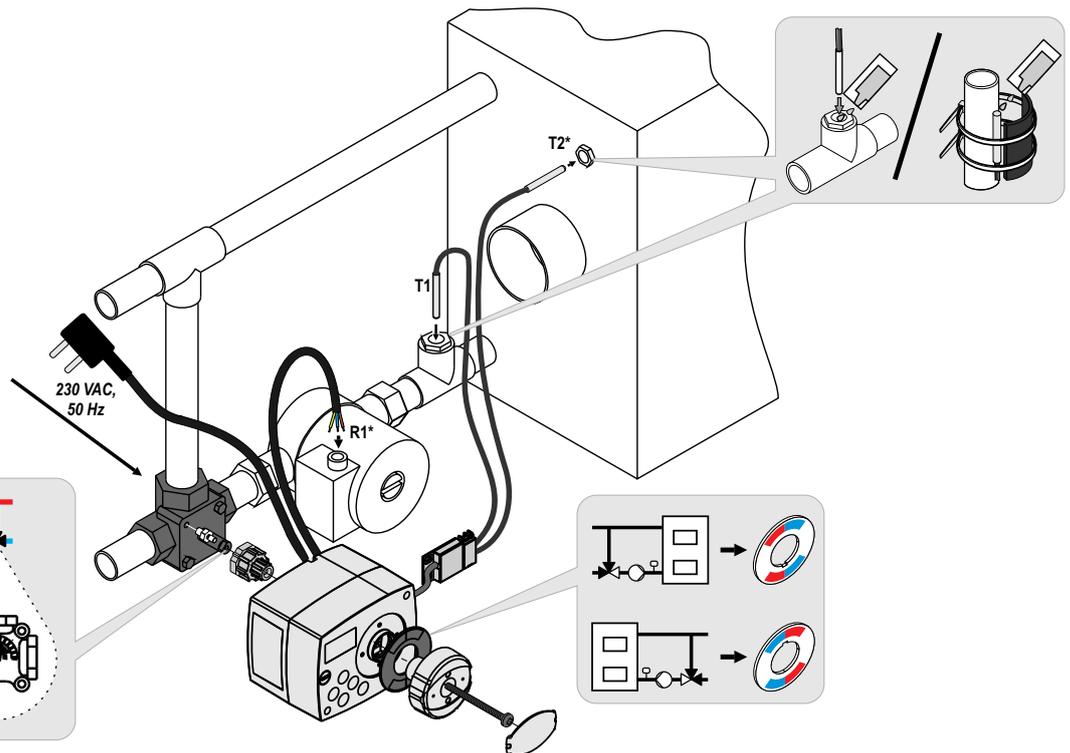
16

## Raccordement électrique du régulateur

ASCAVMSA	Esbe, Selltron, Somatherm, Acaso, Afriso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, LK Armatur, Vexve, Olymp, Hoval
ASCAVMSC	Centra DR/ZR
ASCAVMSD	Centra DRU
ASCAVMSF	Siemens VBI / VBF / VBG / VCI
ASCAVMSG	Meibes, Wita
ASCAVMSH	Esbe VRG
ASCAVMSI	FIRST Rotomix
ASCAVMSJ	Honeywell V544... V543...
ASCAVMSK	PAW K32, K33, K34
ASCAVMSL	Danfoss HRB3
ASCAVMSU	Lovato HV3, MK3



\* FWR+



## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques - régulateur

Dimensions (l x h x p) .....102 x 84 x 94 mm  
 Poids du régulateur .....~800 g  
 Boîtier du régulateur.....PC - thermoplastique

Tension d'alimentation .....230 V ~, 50 Hz  
 Consommation.....0,5 VA  
 Niveau de protection .....IP42 selon EN 60529  
 Classe de protection .....I selon EN 60730-1

Température ambiante admissible .....5 °C jusqu'à +40 °C  
 Humidité relative admissible .....max. 85 % HR à 25 °C  
 Température de stockage .....-20 °C jusqu'à +65 °C

Précision de l'horloge intégrée.....± 5 min / an

Classe de programme .....A  
 Enregistrement des données sans alimentation .....min. 10 ans

### Caractéristiques techniques - sondes

Type de sondes de température.....Pt1000  
 Résistance des sondes .....1078 Ω à 20 °C  
 Plage de température pour l'utilisation.....-25 ÷ 150 °C, IP32  
 Coupe minimale des conducteurs pour les sondes.....0,3 mm<sup>2</sup>  
 Longueur maximale des conduites pour les sondes .....max. 10 m

Recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés (système applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays ayant un système de collecte séparé pour ces appareils).

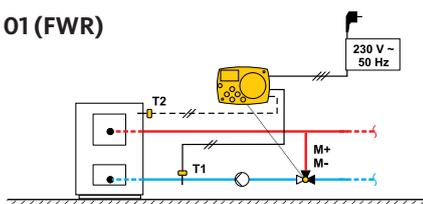
Ce symbole (repris sur le produit ou son emballage) signale que l'appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal mais rapporté dans un point de collecte chargé de recycler les appareils électriques et électroniques. En contribuant à la mise au rebut correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé collective. Une mise au rebut incorrecte constitue une menace pour l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir des informations sur la manière de recycler cet appareil, adressez-vous à l'administration municipale, aux entreprises communales ou au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



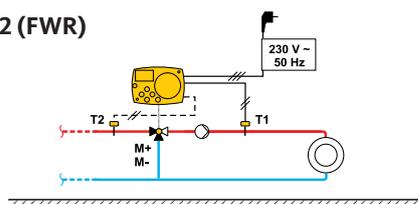
## IMPORTANT

**ATTENTION !** Les schémas hydrauliques montrent le principe de fonctionnement et ne contiennent pas d'éléments auxiliaires ou de sécurité ! Il est nécessaire de respecter la réglementation en vigueur lors du montage !

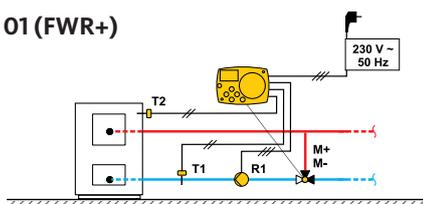
01 (FWR)



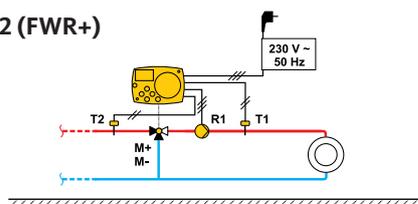
02 (FWR)



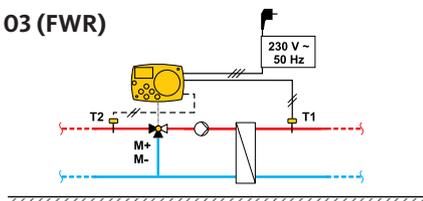
01 (FWR+)



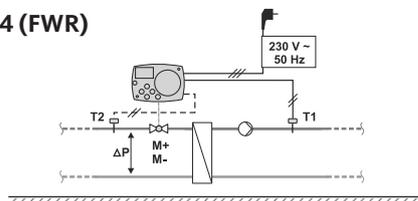
02 (FWR+)



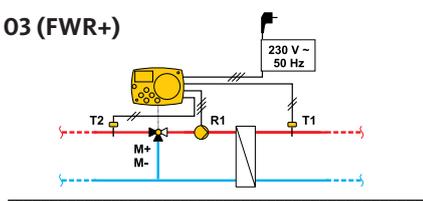
03 (FWR)



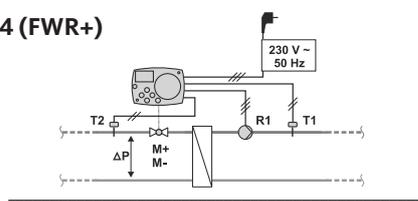
04 (FWR)



03 (FWR+)



04 (FWR+)





OEG GmbH  
Industriestraße 1 • D-31840 Hess. Oldendorf  
info@oeg.net • www.oeg.net



Kostenfreie Bestell- und Service-Hotline:  
Fon 0800 6 343662 • Fax 0800 6 343292



Free service number:  
Phone 00 800-63 43 66 24 • Fax 00 800-63 43 29 24



N° gratuits:  
Tél. 0800. 91 91 09 • Fax 0800. 91 54 08



Gratis servicenummers:  
Tel. 0800 0 226647 • Fax 0800 0 225240



Free service number:  
Phone 00 800-63 43 66 24 • Fax 00 800-63 43 29 24